

# Skifter fra København 1677-1700

Camilla Luise Dahl

Heinrich Schupp, Købmand og direktør for det Ostindiske Handelskompagni, f. 1634 d. 1690, med sine to hustruer: Dorothea von der Wilden d. 1684 og Anna von Meulengracht f. 1656 d. 1723. Epitafium i København Sct. Petri kirke, ophængt ca. 1690. Foto: Erik Fjordside.



Center for Tekstiltforskning, 2014

## København

Arkiv: Landsarkivet i København: Landsarkivet for Sjælland, Lolland-Falster og Bornholm.  
Arkivskaber/signatur: Københavns byting: Københavns skiftekommision 1682-1776, Borgretten, skiftebreve 1682-1730, Gårdsretten på Københavns slot: Skiftedokumenter 1662-1750, Gårdsretten: skiftebreve, ordinære boer 1679-1705, Hofretten, skiftedokumenter 1681-1771, Københavns Skiftekommision: Landsover, Hof- og Stadsretten: Konceptskifter 1681-, Københavns Skiftekommision: Landsover, Hof- og Stadsretten: Skiftebreve 1683-.

Skifter er taget fra Københavns skiftekommision: konceptskifter: 1681-1682-1, 1681-1682-2, 1688-1691, 1693-1695-1, 1693-1695-2, 1695-1696-1, 1695-1696-2, 1696-1704, Skiftebreve 1683-1697, 1698-1698, 1699-1700, Skiftedokumenter 1662-1750, : skiftebreve, ordinære boer 1679-1705, skiftedokumenter 1681-1771.

De ældste skifter fra København er fra 1662, men det første skifte indeholdende klæder foreligger først fra 1677.

Skifter fra København foreligger kun fra sporadiske årgange med mange lakuner. Materialet er til gengæld omfattende, og kun en mindre del har her kunnet afskrives.

Både skifter efter den absolutte overklasse, personer tilknyttet hoffet, borgerlige og jævne indbyggere er bevaret.

### ***Probate records from Copenhagen 1677-1700***

*Archive: Landsarkivet i København: Landsarkivet for Sjælland, Lolland-Falster og Bornholm.  
Arkivskaber/signatur: Københavns byting: Københavns skiftekommision 1682-1776, Borgretten, skiftebreve 1682-1730, Gårdsretten på Københavns slot: Skiftedokumenter 1662-1750, Gårdsretten: skiftebreve, ordinære boer 1679-1705, Hofretten, skiftedokumenter 1681-1771, Københavns Skiftekommision: Landsover, Hof- og Stadsretten: Konceptskifter 1681-, Københavns Skiftekommision: Landsover, Hof- og Stadsretten: Skiftebreve 1683-.*

*The oldest probates from Copenhagen are from 1662, the oldest containing an inventory of clothes is from 1677. Probate records are available from random years, but the material is otherwise extensive. The probates contain records of both the richest and the poorest and everything in between.*

# 1: Skifte efter Kierstine sal. Jens Mouridsen, Kbh. 20. apr. 1677

Original i Landsarkivet for Sjælland, Lolland-Falster og Bornholm, Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1681 1 – 1682 50, bs. nr. 1. Skiftebrev 26.

Kierstine og hendes mand tilhørte overklassen, rigt skifte med fortegnelse over juveler og guld, forgyldt sølv, adskillige poster med tekstiler optegnet under type, f.eks. silkesyede tekstiler, linklæder, dreiel, blågarnsdreiel og hørgarnslagner. Dog kun få klæder ud af det meget indbo. Gangklæderne er optegnet sammen med bordklæder. Det rige løsøre blev vurderet af fagfolk medtaget til lejligheden, gangklæderne blev eksempelvis vurderet af en skrædder.

Skiftet blev påbegyndt 20. apr. 1677 og blev først afsluttet 8. apr. 1681.

*Kierstine, widow of Jens Mouridsen. The couple was wealthy and left behind a large home with many valuables. The probate mentions both men's and women's clothes.*

## Gangklæder og bordklæder

wurderit af Niels Nielßen Skreder

1 gammel boratis kiortel med noget adskilligt	
<i>gammelt</i> foder wnder ...	6 dr
1 sabels muffe som er brugt ...	36 dr
1 gammel sabels halsfoer ...	15 dr
1 sort gammel pollemits kappe ...	4 dr
1 gammel dito ...	3 mk
1 gammel graa reijße kappe ...	3 mk
1 gammel graa stoffes kappe ...	1 dr
1 calmersiden mandz nattroye ...	24 dr
1 nacharats dito ...	15 dr
1 par calmersiden quinde strømper ...	3 dr
1 par blommerant mandz strømper ...	3 dr
11 alen brunt adtlash med blomer à 1 dr ...	11 dr
20 alen blommet tobin à 3 mk ...	15 dr
12 allen graat tobin à 2 mk ...	6 dr
9 allen tobin liffaer og røt à 3 mk ...	6 dr 3 mk
14 allen brydsk atlask blaåt à 1 ½ mk ...	5 dr 1 mk
2 støcker grønt tafft for puder ...	1 mk
1 stuf 4 alen ostindisk tafft med greene blommer udj à 20 sk ...	1 dr 1 mk
6 allen ostindisk atlask à 3 mk ...	4 dr 2 mk
1 stuf liffaer atlask ...	2 dr
1 stuf røt kaf ...	2 dr
8 allen sort plues <i>gammelt</i> og forleyenà 6 mk ...	12 dr
5 allen dito à 10 mk ...	12 dr 2 mk
36 ½ alen graat stof á 1mk ...	9 dr 8 sk

5 allen i 2 <sup>de</sup> stuf <sup>1</sup> rød klede à 7 mk ...	8 dr 3 mk
9 Allen blaat <i>gammelt</i> fifskafft à 8 sk ...	1 dr 8 sk
1 ½ allen røt fifskafft ...	1 mk 8 sk
1 par sorte strix strømper ...	1 dr 2 mk
1 <i>gammel</i> kiøllert ...	2 dr
1 sort fløyels hue med flaaß ...	3 dr
9 røde og 3 sorte skind à 1 mk ...	3 dr
3 stk 8 allen forgylt Leder à 1 ort ...	3 dr

## 2: Skifte efter Else-Marie Pofs, glarmesterhustru, Kbh. 8 nov. 1680

konceptskifter: 1681 1 – 1682 50, bs. nr. 1. Skiftebrev nr. 25.

Else-marie (Elße Mariæ Pofsis) var hustru til glarmester Christopher Richter. Parret boede i en lejelejlighed (leyewaaning) udi kompagnistræde i København. Skifteforretningen var afsluttet 7 apr. 1681. Arvingerne var parrets børn, sønnerne Johan på 18 år, Henrich på 17, Frederich på 10 og datteren Margrethe Dorethe på 12 år.

*Else-Marie Pofs, wife of glacier Christopher Richter. Four children: Johan, Henrivch, Frederich and Margrethe Dorethe.*

### Gangkleder

8 allen sort perset borat à 3 mk ...	6 dr
1 <i>gammelt</i> sort tobins skiørt ...	2 dr
1 røt tafftes skiørt ...	7 dr <sup>2</sup>
1 blomet tobins vnderskiørt ...	12 dr ]
1 stachet silche grofgrøns halfkioel ...	1 dr ] <sup>3</sup>
1 sort borattes mandtoe ...	6 dr
1 wederskindis tafftes jacke ...	5 dr
1 sort silcke mandtoe ...	12 dr
1 <i>gammelt</i> silche grofgrøns skiørt ...	2 dr
1 <i>gammelt</i> caffes forklede ...	3 mk
1 allen borat ...	1 mk 4 sk
1 blaa fløyels snørlif ...	3 mk

<sup>1</sup> Tvende.

<sup>2</sup> Tallet 6 overstreget og erstattet af 7.

<sup>3</sup> I tabellen har skriveren ud fra silkegrovgrøns halvkjolen og tobinsunderskørtet ovenfor anført en lodret streg, antagelig for at markere at værdisætning af de to er blevet forbyttet, således at halvkjolen har værdien af 12 daler, mens skørtet stod i en enkelt daler.

1 gammel axeltafft ...	1 dr
1 hofued taftt ...	1 mk
1 sort quinde huue ...	1 dr 1 mk
1 gyllenstøckes huue ...	4 dr
1 dito ...	1 dr
1 sort tafttes klud ...	3 mk
1 gammel felfroses muffe ...	1 mk

### 3: Skifte efter Jens Nielsen, skipper, Kbh. 12. nov. 1681 .

Konceptskifter 1681-1776, skiftebreve 1681 51-1682 94, Bs. nr. 2, skiftebrev nr. 88.

Jens Nielsen var sømand (skipper) og boede i Peder Madsens Gang – et af datidens mest berygtede prostitutionskvarterer, der også husede en del sømænd. Skipperen døde i Amsterdam. Han var ugift og barnløs og eneste arving var derfor søsteren Bodil Nielsdatter, gift med Jørgen Thommesen, der stod som hendes værge.

*Jens Nielsen, a skipper, died in Amsterdam. His home in Copenhagen was a room in the prostitution quarters known as "Peder Madsens gang". He was unmarried and had no children, his heir was his sister Bodil Nielsdatter.*

#### Gangklæder

af Niels Joenßen vurderit -

1 sort klede kappe wendt ...	5 sldr
1 gammel stoffet dito ...	1 sldr 2 mk
1 sort kledes mands kledning kioel och buxser ...	10 sldr
1 fillemot kiol med jßlands refue och buxser dertil ...	10 sldr
1 gammel brun kledes kiol ...	3 sldr
1 gammel dito med noget gammel foer vnder ...	1 sldr 2 mk
1 gammel huid vlden nattroye ...	2 mk
gammel schindtrøye ...	12 sk
1 par lamskinds lederbuxser ...	3 mk
1 gammel rød vldenskiorte ...	1 mk 8 sk
1 kledes søe kioel ...	6 sldr
1 par sorte strømper ...	3 mk
1 par gamle dito ...	8 sk
1 huid linnen nattroye ...	8 sk
1 foeret huue ...	1 mk 8 sk
1 hat med flor paa ...	1 sldr 1 mk
1 par gamle sorte lereds buxser ...	1 mk 8 sk

1 par huide wadmels vnderbuxer ...	8 sk
1 brun sarbes quinde kioel ...	3 sldr
1 par sorte strixstrømper ...	3 mk
1 par <i>gamle</i> sorte handsker ...	8 sk
1 <i>gammel</i> kaffes muffe ...	8 sk

## 4: Skifte efter Gundel Arvidsdatter, Kbh. 18. maj 1681

Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1681 1 – 1682 50, bs. nr. 1. Skiftebrev nr. 42.

Gundel Arvidsdatter (Gundel Arffuedsdaater) døde d. 15. feb. 1681, boet blev straks efter opgjort og skifteforretningen var færdigbehandlet 18. maj samme år. Gift med Laurids Pedersen. Parret må have tilhørt den lavere middelklasse, sandsynligvis en håndværkerfamilie. Mandens stilling er ikke omtalt.

Gundel Arvidsdatter, married to Laurids Pedersen. The couple belonged to the lower middle classes, the trade of the husband is not mentioned.

### Gangklæder.

1 gammel sort vendt klede kaabe ...	2 dr
1 sort borattes quinde kioel ...	7 dr
1 brun stoffes jache och skiørt ...	12 dr
1 <i>gammelt</i> borattis schiørt ...	1 dr
1 sort sarbes schiørt ...	1 dr 2 mk
1 <i>gammel</i> brun stoffes skiørt ...	3 mk
1 <i>gammel</i> raskes jache och i <i>gammel</i> schiørt ...	1 dr
1 <i>gammel</i> røt blommet snørlif med 13 par sølfmaller udj ...	2 dr 2 mk
1 hals flos ...	2 dr
2 sorte quinde huuer ...	1 dr
1 gammel sort mands schebis kledning ...	2 dr
3 blaa forkleder ...	3 mk
1 maars muffe ...	3 dr

## 5: Skifte efter Mette Nielsdatter, murmesterkone, Kbh., 22. marts 1681

Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1681 1 – 1682 50, bs. nr. 1. Skiftebrev nr. 21.

Mette Nielsdatter var hustru til murermester Oluf Kyse (Olluf Kiuße). Mette døde 11. dec. 1680, og skifteforretningen var afsluttet 22. marts 1681. Hun efterlod sig kun et mindre løsøre, med få klæder.

*Mette Nielsdatter, wife of Oluf Kyse, a brick layer (master builder) in Copenhagen. Only few garments are mentioned.*

### Gangklæder.

Af Christen Pedersen Schreder vurderit

1 sort kledes quinde kioel ...	3 dr
1 rød flosset nattrøye ...	3 dr
1 tafftes schiørt ...	3 dr
1 brun stoffes quinde kioel och shiørt ...	12 dr
1 sort borattis kioel ...	4 dr
1 gammel borattis schiørt ...	1 dr 2 mk
1 sort forklede ...	1 dr
1 par graawerches wanter ...	1 mk 8 sk
1 sort quinde huue ...	1 dr

## 6: Skifte efter Hans Bøffke, kræmmer og hans hustru Karen Knudsdatter, Kbh. 28. april 1681

Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1681 1 – 1682 50, bs. nr. 1. Skiftebrev nr. 33.

Skifte efter kræmmeren Hans Bøffke og hans hustru Karen Knudsdatter. Skiftet påbegyndtes efter Karen Knudsatters død i 3. jan. 1681, registreringen påbegyndt 28. apr. 1681 og skifteforretningen var færdigbehandlet 6. juli 1682. Skiftet indeholder begge ægtefællers dragter mellem hinanden samt adskillige børneklæder. Ægtemanden døde mens boet opgjordes. Mens registreringen fandt sted ankom desuden en kuffert med klæder og andre sager fra Lübeck, der dog for mestepartens vedkommende var "fordærvede af vand" hvorfor de ikke blev værdisat. En anden kuffert med nogle

af parrets klæder ankom fra Amsterdam.

Det er et usædvanligt rigt skifte, der indeholder dragter og deslige til en samlet værdi af 280 daler, ikke medtaget de mange ellers kostbare dragter, der var blevet ødelagt, derimod er også iberegnet adskilligt andet end dragter.

*Merchant Hans Bøffke and wife Karen Knudsdatter. A large and rich home containing lots of goods, a number of stuff also arrived from Lübeck in germany and from Amsterdam in Netherlands, apparently places where Hans Bøffke did his trading.*

### **Gangklæder och deßlige,**

af Johan Christopf schreder vurderet,

10 allen fin warendorfes leret à 2 mk 4 sk ...	5 dr 2 mk 8 sk
1 jagt kaare med beenfaste <sup>4</sup> ...	2 dr
1 gammel sinck forgylt degen ...	3 dr
1 kaare med 1 drefuen faste ...	3 dr
1 sort kledes kledning, kiol buxser och trøye af borat ...	6 dr
1 par sorte rotnis buxser ...	1 dr 1 mk
1 silche podesais kledning med sorte kniplinger och i west af sort borkade ...	24 dr
1 sort farendnis kledning med 1 west af sort barkade ...	13 dr
1 sort farendnis kledning, kiol och buxser ...	8 dr
2 par sorte borattes buxser ...	4 dr
1 par handsker med baand ...	2 mk
2 par dito vden baand ...	3 mk
1 sort frøndsels geheng ...	4 dr
1 sort barattes kledning kiol och buxser ...	6 dr
1 brun kledes kledning, kiol och buxser med 8 dosin sølf knapper och sølf agraman ...	30 dr
1 par perlefarfued wefuede silche vnder buxser ...	6 dr
1 par gammel silche strømper ...	1 dr
1 sort hatt ...	1 dr 2 mk
6 schiorter ...	6 dr
1 vldenskiprte af huid nopped tøy och 2 par vnderbuxser ...	1 dr
1 silche podesais kappe med sorte Agraman ...	20 dr
1 sort fin kledde kappe med taftt under ...	12 dr
1 tørsk pollemites dito med taftt under ...	9 dr
1 sort borattes kiol med maar vnder ...	4 dr
1 farendnis kiol med graawerk under med buxser ...	3 dr

---

4 Benfæste.



1 sort pollemites kioel med rask under ...	3 mk
1 spatted kattefoer til een kioel ...	3 dr
1 borattes kioel med graawerch under som war forderfuet ...	3 dr
1 sort stachet klede kappe ...	3 dr
1 fiolenbrun reise kappe med røt sars under ...	8 dr
1 graa barkans reisekioel med sølf och guld agraman ...	9 dr
1 graa reisehuue ...	2 mk
1 blaa plomaß ...	2 mk
1 foeret maars huue gammel och forderfuet ...	1 mk
1 par graa sarses vnderbuxser och trøyer med sølf knipling ...	1 dr
1 gl. sort kledes kioel ...	3 dr
3 par strømper med kraufuer ...	3 mk 8 sk
1 sort pollemites west ...	3 mk
1 brun dito ...	2 mk
1 par kledes buxser ...	2 mk 4 sk
1 par sarses dito ...	2 mk
1 gammel graa klede kioel med foeder under af jlder som wor forderfuet ...	2 dr 2 mk
1 brun dito noget gammel ...	1 dr
1 par gamle farendins buxser ...	1 dr
sort vlden flos til een kioel ...	3 mk
1 gammel graa klede mands trøye ...	8 sk
1 sort blommet silche mandtoe ...	4 dr
1 sort kledes schiørt ...	8 dr
1 sort kledes folde kaabe ...	2 dr
3 <i>gamle</i> muffer, 1 af flor <sup>5</sup> , 1 af klede och 1 af silche grofgrøn ...	1 mk 8 sk
2 <i>gamle</i> quinde baadehuer, een af klede och een af [ ] <sup>6</sup> flos ...	12 sk

Nocs effterschrefne kleder som befandtes udj enn koffert, huilchen fra Lybeck her til staden hidkom, och i rettens middel och formyndernis nerverelse blef i sterfboed aabnet och derudj befunden,

1 par fillemot smaa ørepuder  
1 sort floeres kappe  
1 hofuedtaftt med flos under sort,  
2 muskus gyldenstøckes baand,  
1 sort sulfstøckes dito,  
1 par brune tafttes knebaand,

5 Her flos – skriveren kalder fejlagtigt flos for flor.

6 Grofgrøns overstreget og erstattet af flos.

1 huit forkleder,  
2 kniplings nathuuer, 2 kniplings hals klede  
1 par handstrømper  
1 bleckhorn af been med futeral  
3 huer, 6 andre par, 1 børns  
2 par *gamle* tafler udj een vlden poße  
1 par brune silche strømper,  
4 par huide *gamle* kartuns strømper,  
1 par blaa silche quinde handsker,  
1 sort floyels kioel med kniplinger for-  
derfued af wand,  
1 brun farendnis kioel med brune och  
guld agraman med buxser dertill  
forderfued af wand,  
1 brun mors west  
1 rød gammel silche nattrøye,  
1 bundtet cartuns sloprock,  
1 fiolete reisekioel med rød sars vnder,  
1 blaa reisehynde,  
2 bundtet cartuns puder,  
1 par *gamle* mands och 1 par quinde skoe,  
1 *gammel* grøn klede kappe,

Dette ofuenbemelte war gandske  
fordefuet af wand, huoraf ochsaa  
eendeel tilkom børnnen, och som  
resten ichun war af liden eller snart  
ingen werdj, blef det børnen  
ofuerlefueret, om de kunde gjøre  
dennem det noget nøttig,  
Nocs befandtes udj samme koffert,  
1 liden *gammel* børne paryque,  
4 huide forkleder,  
6 huide huuer  
5 torkleder,  
1 huid vnder kraufue  
3 par klapper, 3 stupper  
1 par blaa silche handscher,  
1 sort silche kappe med flos  
1 huid adtlaskes quinde kioel med knipling  
1 blomerant adtlaskes wnderkioel med knipling  
1 grøn silche nattrøye  
1 par lagen,  
1 børne nattrøye  
1 par quinde vnderbuxser,  
1 par røde quinde strømper,  
1 lined snørlif  
1 lang silche quinde kioel

3 serche, 1 børnedito  
 1 par huide vnderbuxser,  
 1 børne nattrøye, 1 dito kioel  
 1 bøße  
 1 reise pudehynde  
 1 blaa reise hoffued pude  
 1 blaa carthuns sloprock  
 1 gyldenstøches quindegue med guld kniplinger,  
 1 liden dantziger koffert som klederne laa udj

Dette ofuenbeskrevne tilhørte Olluf Witt  
 som hans sa. kiereste hafde med sig  
 hafft, huorffore det hannem ochsaa  
 blef ofuerlefueret ;

Iligemaade eftterskrefne kleder som udj enn  
 liden koffert fra Amsterdam her er  
 ankommen, och den. 23 julis. udj rettens middel  
 och formyndernis nerverelße udj  
 sterfboed blef aabnet; och derudj  
 befunden,

1 reiße kappe som hr. Peder Lemwig var til-  
 hørende, huorfore dend hannem ochsaa  
 blef ofuerlefueret,

1 cartuns mands sloprock ...	2 dr 1 mk
1 dito quinde sloprock ...	1 dr 2 mk
1 par groue adtlaskes vnderbuxser ...	3 mk
1 violet atlaskes brøftdug ...	1 mk
1 affarfued farendin mandz kledning ...	10 dr
1 gammel sort floyels cascet ...	3 mk
1 graa reisehette ...	1 dr
1 gammel dito ...	2 mk
2 gammel grønne reisehynder ...	1 dr 2 mk
1 gammel parych forderfued ...	1 mk
1 par vlfskends reise støfle ...	1 mk
1 sort scherf och 1 rød seele ...	8 sk
2 blaa mands nathuuer ...	2 mk
1 graa hat ...	1 dr 2 mk
1 tobins nathuue ...	2 mk
1 silche reise mandtoe ...	4 dr 2 mk
1 grøn tafftes vnderskiørt ...	3 dr
1 par barn vlfs strømpes ...	1 dr
1 jagt kaare ...	9 dr
1 catuns dun dynne ...	3 dr
2 puder med waar ...	2 dr
1 pollemites reise kappe ...	4 dr
1 stik bechen ...	3 mk
1 mesing kicher ...	1 dr 2 mk

Summa gangkleder och  
deßlige ....

280 dr 8 sk

## 7: Skifte efter Sofie Jensdatter Brun, hustru til materialsriver, Kbh. 5. juli 1682.

Københavns byting, Københavns skiftekommision, Borgretten 1682-1771, Skiftebreve i ordinære boer bs. 1 1682-1730, skiftebrev nr. 9.

Sofie Jensdatter Brun (Soffia Jenßdaather) var hustru til Gunnar Fossben (Gunder Fosßbeen) hans Kgl. Maj.'s Materialsriver (Kongl. May:<sup>sts</sup> welbetroed Materialskrifuer). Parret boede i Materialgården, Strandkvarteret på Christianshavn, der ejedes af kongen. Ægtemanden omtales flere gange i Kjøbenhavns diplomatarium, blandt andet ved brandtaxationen i 1689. Sofie må have afgået ved døden som ganske ung, hun efterlod sig et spædbarn – datteren Sofie på blot et halvt år da boet blev skiftet. Sofie er antagelig død i barselsseng eller kort efter fødslen og datteren opkaldt efter moderen, hun var parrets eneste barn.

*Sofie Jensdatter Brun, wife of Gunnar Fossben, klerk to the king. Sofie died young, perhaps in relation to giving birth to their daughter Sofie, who was 6 month old when the probate was recorded.*

### Gang klæder

1 sort silche farendints mantoe med sorte knipling bebremmed ...	8 rdr
1 dito ...	4 rdr
1 fiolenbrun silche mantoe med cathun och skildert vnder ...	2 rdr 4 mk
1 stopped cathuns slafroch ...	1 rdr 4 mk
1 blommed tobins skiørt ...	2 rdr 4 mk
1 gammel liffarfue silche natrøye ...	2 rdr 4 mk
1 braaged silche natrøye ...	1 rdr
1 sort tafftes hufue med knipling, och en gyldenstychets tobins dito, med baand tilsammen ...	4 rdr
1 axeltafft och i kappe ...	1 rdr 4 mk
1 huid floers kappe, i tørklede med knipling, och it ostinscke tørklede ...	4 mk
j gultaftes nat hufue ...	2 mk
3 par ermer af silche tøy ...	2 rdr
1 huid hermelin ...	3 rdr
1 sort mandtz silche klædning ...	10 rdr

1 dito af klede ...	8 rdr
1 gammel huid klede kledning med 10 dosin sølf knapper ...	12 rdr

### **Gardiner och atschilligt andet tøy**

2 smaa børne hufuer med sølf och linknipling ...	2 rdr
1 fin rød kledets blee, med en list och 5 allen sølfknipling, 1 barnebrøstdug, af sølf-blommet moer med Sølf och Guld knipling, 3 smaa fine læreds hyllecker, och 4 kaars klede med knipling, samt 1 blaat och huiit skillertes øyne kled, tilsamen ...	8 rdr
1 stopped cathuns sengedeche ...	2 rdr
1 par fine Pudes wohr med knipling ...	4 rdr
i par dito til en wugge ...	1 rdr 2 mk
7 par pudis wohr a 4 mk ...	4 rdr 4 mk
2 cammerdugs bleer, och smaa skiorter med knipling ...	1 rdr 4 mk
3 fiin forklede for ...	2 rdr
8 hørgarnns Dito à 1 mk ...	1 rdr 2 mk
8 særcke a 3 mk ...	4 rdr

## **8: Skifte efter Bartholomæus Tatz, møller og hans hustru Karen Olufsdatter, Kbh. 23. okt. 1682**

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1681 51– 1682 94, bs. nr. 2, skiftebrev 63.

Bartholomæus Tatz var møller, han og hustruen var bosiddende undenfor "Vestre port". Boet blev opgjort efter Karens død d. 6. april 1681, da var Bartholomæus allerede død inden. Til skifteretten mødte Karens far Oluf Jensen, kromand, der ville være formynder for børnene samt Bartholomæus' bror Johan Tatz. Skifteforretningen blev påbegyndt i juni 1682 og var færdigbehandlet 23. oktober 1682.

*Bartholomæus Tatz, a miller, and his wife Karen Olufsdatter. They left behind underaged children, for whom Karen's father Oluf Jensen, an innkeeper, we appointed guardian.*

### **Gangkleder**

1 sort klede kappe ...	12 dr
------------------------	-------

1 gammel sort klede kledning kioel, /west/ <sup>7</sup> och buxser ...	9 dr
1 gammel brun kledes kioel ...	4 dr
1 par graa kledes buxser ...	3 mk
1 par leder buxser ...	5 mk
1 gammel graa kappe ...	1 dr
1 gammel brun kioel vendt ...	2 mk
1 gammel foeret huue ...	3 mk
1 hat med floer paa ...	1 dr 2 mk
1 gyldenstyks huue ...	1 dr 2 mk
<u>1 liden drengebarne kioel ...</u>	<u>3 mk<sup>8</sup></u>
1 par gamle sorte strømper ...	8 sk
1 par sorte mands skoe ...	2 mk
1 huid vldenskiorte ...	12 sk
1 par gamle offaret strømper ...	8 sk
1 cartuns brystdug ...	1 mk 8 sk
1 sort silche quinde kioel gammel ...	10 dr
1 wederskindes tafttes schiørt ...	6 dr
1 gammel sort borattes kioel och skiørt ...	4 dr
1 blommet borattes schiørt ...	4 dr <u>2 mk<sup>9</sup></u>
1 gammel brun stoffes schiørt ...	3 mk
1 gammel jacke ...	1 mk 8 sk
1 sort kyse ...	1 mk
1 sort quinde huue ...	3 dr
1 gammel dito ...	8 sk
1 hermelins hals klud ...	2 dr
1 muffe ...	1 dr 2 mk
1 par quinde skoe ...	1 mk
<b>Summa Gangkleder -</b>	<b>69 dr 2 mk 4 sk</b>

## 9: Skifte efter Christen Madsen, Islands-købmand, Kbh., 6.-19. dec. 1688

Københavns byting, Københavns skiftekommision 1682-1776, konceptskifter: 1688 63 – 1691 90, bs. nr. 3. Skiftebrev nr. 92.

Christen Madsen, der døde 21. november 1688 var Islands-købmand, dvs. handlede med islandske varer. Skiftet indeholder desværre ingen opgørelse over hans varelager, men blandt hans

7 Indsat over linjen.

8 Overstreget.

9 2 overstreget.

gangklæder omtales forskellige islandske klæder og dragttilbehør, der kan være identisk med nogle af de varer han handlede med. Posten med gangklæder indeholder både hans og hans da allerede afdøde hustrus klæder, han efterlod et eneste barn, datteren Else Christensdatter, der var 9 år gammel.

Skiftet er desværre i meget dårlig stand, med manglende dele, afsnittet med gangklæder er nogenlunde bevaret med enkelte udslettede partier. Lakuner er anført med [], hvor ord kan ses af sammenhængen er disse tilføjet i kursiv.

*Christen Madsen was an Iceland merchant, meaning he traded in Icelandic goods. The probate contains no shop inventory but among his own garments there are several Icelandic items. Left behind a daughter named Else Christensdatter aged 9 by his wife who had died before Christen Madsen's probate was drawn up. The probate contains many of the deceased wife's garments.*

## Gangklæder

1. 1 blomme[t] tobins børnebrøstdug med gu[l <i>d</i> ]kniplinger och taftt vnder ...	-
2. 2 gyldenstøches børnehuuer med guld kniplinger ...	-
3.1 røtt sv[ø]b och list ...	-
4. 1 gyldenstøches mandzhuue ...	-
5. 1 rød ataskis skiørt med guldkniplinger om ...	-
6. /1 <i>dito</i> blommerant/ <sup>10</sup> 1 stackit sort klede kappe ...	1 sldr
7.1 <i>gammel</i> blaa / <i>dito</i> / <sup>11</sup> atlaskis skiørt med sorte gim[pe]r ...	3 sldr 2 mk
8. 1 sort blomed skiørt af procade ...	10 sldr
9. 1 sort taftis skiørt med dusker ...	5 sldr
10. 1 <i>gammel</i> blomed tobins polsk kiol med 18 smaa sølf knap[per u] dj, och grawerk under ...	9 sldr
11. 1 sort silche mantoe ...	7 sldr
12. 1 / <i>dito</i> / <sup>12</sup> <i>gammel</i> polsk kiol ...	3 sldr
13. 1 sort borrattis mantoe ...	4 sldr
14. 1 kreppes mantoe ...	3 sldr
15. 1 axel taft ...	2 sldr
16.1 sort kledis sørge kappe ...	10 sldr
17. 1 <i>gammel</i> brun taftis kiol ...	1 sldr 2 mk
18. 1 zabels muffle ...	24 sldr
/19. 1 mandz muffle ...	2 mk/ <sup>13</sup>
	116 sldr 2 mk [ ]
19.1 g[ammel] sort sørge ki[ol] ...	1 sldr 2 mk
/20. 1 blomed krepped f[ me]d bugefoer und[er] ...	2 sldr/ <sup>14</sup>
20. 1 sort pollemittis kl [edning me]d jlder foer under, } 1 [ ] west och buxer ... }	15 sldr
21. 1 sort barrattis kledn[ing] ki[ol] och buxer ...	6 sldr
22. 1 nye sørge kiol med et par [ga]mle sorte buxer til ...	8 sldr

10 Udstreget.

11 Udstreget.

12 Udstreget.

13 Hele linjen udstreget.

14 Hele linjen udstreget.

[23.]	1 røed skarlagenß natrøye med sølf [k]nappe udj ...	3 sldr
24.	1 [ ]lumet sarsies klening med 10 dosin } [f]y[el]legrand <sup>15</sup> sølf knaper j oc jllers } fo[err] un[der]forret ... }	18 sldr
25.	1 sarxis denininß <sup>16</sup> klening gamell med } 95 smaa sølf knaper oc trenßer ... }	12 sldr
26.	1 gamell s[ar]ßdanniß kle <sup>d</sup> ning <sup>18</sup> med ref forr under ...	1 sldr 2 mk
27.	1 gamell Jslansch natrøye med 28 st k <sup>19</sup> sølf knape udj ...	1 sldr 2 mk
28.	1 gammell brun kurtell oc busker <sup>20</sup> vnder dret ...	1 sldr
29.	1 sort klede west ...	1 mk
30.	1 sort gamell wlden floß till en kiol ...	8 sk
31.	1 gamell liden thrøye ...	2 mk
32.	1 ny carthuns rejße kioell ...	3 sldr
33.	1 graa rejße kioell ...	2 sldr
		73 sldr 1 mk 8 sk
34.	1 ga[mme]l graa reiße kape ...	1 sldr 2 mk
35.	1 f[loß?]ede gamlle foret huver ...	3 mk
36.	1 sort rouskends mufte ...	1 sldr
37.	1 s[æ?]l[skn?]ds ditto med 1 sølf renge udj <sup>21</sup> ...	3 mk
38.	1 n[ye] [re]fskinds for ...	1 mk
[39]	[l p]ar [ ]antor støfle ...	1 sldr 2 mk
40.	1 [s]els[ki]ndspudehynde ...	2 mk
	60 allen Jßlands wadmél, à 1 mk ...	15 sldr
		21 sldr 1 mk

---

## Sdr Gangkleder

**211 sldr [ ]**

---

15 Filegran.

16 Sarsdenins.

17 Ræv – skrivers fejl for reffue.

18 D indsat over linje.

19 Styk.

20 Skrivers fejl for bukser.

21 Indsat over linjen.



## 10: Skifte efter Claus Iversen, købmand, 1688-1690

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1688 63 – 1691 90, bs. nr. 3, skiftebrev 71.

Claus Iversen var købmand og rådmand i København. Han døde 15. august 1688. Af det omfattende skifte fremgår at skifteforretningen påbegyndtes 16. oktober 1688 og først var afsluttet to år senere; d. 14. april 1690. Parret har tilhørt byens absolutte overklasse. Skiftet indeholder både hans og hustruens klæder. I det her meddelte uddrag er kun medtaget afsnittet "gangklæder".

*Merchant and alderman in Copenhagen Claus Iversen died 15th of august 1688 but the probate wasn't settled till 14th of april 1690. Claus Iversen and his wife belonged to the elite of the city.*

### Gangklæder

af Niels Christensen Skreder vurderit,

1 lang sort sørge Kappe ...	7 dr
1 stachet sort kledes kappe ...	5 dr
1 gl stacket dito ...	3 mk
1 gl lang Kappe ...	1 dr 2 mk
1 stacket silche farendnis Kappe ...	3 dr
1 sort pollemetis dito ...	3 dr
1 sort silche mandz Kiol och 1 par gl Buxser ..	6 dr
1 sort barattes Kiol med buxser ...	7 dr
1 gl barattis Kiol ...	1 dr 2 mk
1 sort barattis west ...	3 mk
1 gl sort kledes Kiol och Buxer ...	1 dr 2 mk
1 gl brun Kledes Kiol ...	1 dr 1 mk
1 gl Reißer Kiol ...	1 dr
1 dito ...	1 dr
2 graa pudehynder ...	2 mk
1 gammel brun west ...	3 mk
1 stk gammel rød plys ...	1 dr
1 gammel blomed west ...	2 mk
1 stk gammelt grøn blomet plys ...	1 dr
1 gammelt Refuefoer til een Kiol ...	1 dr
2 gl Reißerhuer ...	3 mk
1 gammelt foer til een Kiol ...	3 mk
1 rød wlden skiorte med 35 sølfnapper vdj ...	3 dr
1 gammelt Maarsfoeder ...	2 dr
1 fiolet sloпкиol med gammel foeder vnder ...	3 dr
1 gammelt graawerches foeder ...	3 mk
1 dito ...	3 mk
2 stk hermelins bugfoeder ...	1 sldr
5 par gamle Maars vanter ...	3 mk
2 gamle Muffer ...	1 mk
1 sort hundskind ...	1 sldr
1 gammel graa Reisekappe ...	1 sdr

1 dito ...	1 sldr
1 <i>gammel</i> stachet pollemites Kappe ...	1sldr
1 par <i>gamle</i> sarses buxser ...	1 mk 4 sk
6 gulle schind à 1½ mk ...	2 sldr 1 mk
1 par <i>gammel</i> dags grofgrøns buxser ...	3 mk
1 stoffes Kappe som war i Bonn ...	3 sldr

### Quinde kleder

1 <i>gammel</i> sort kledes Mantoe ...	1 dr 2 mk
1 fiolet allaskes Kiol ...	4 dr
1 sort silche Mantoe ...	2 dr 2 mk
1 <i>gammel</i> sort silche schiørt ...	3 mk
1 røtt blommet skiørt ...	2 dr
1 <i>gammel</i> blomer skiørt med sorte Agraman ...	2 dr
1 stribet Sloprock ...	4 dr
1 <i>gammel</i> blommet sloпкиol ...	3 mk
1 <i>gammel</i> brunstribet dito ...	3 mk
1 dito ...	1 sldr
1 <i>gammel</i> røt kledes skiørt ...	3 mk
1 <i>gammel</i> tafttes Schiørt ...	3 mk
1 <i>gammel</i> sort blomed Mandtoe ...	2 mk
1 affarfuet polsk Kiol ...	2 mk
1 <i>gammel</i> Snørtrøye ...	2 mk
1 <i>gammel</i> borattis Kiol ...	2 mk
1 sort pollemites Kaabe ...	1dr
1 <i>gammel</i> 4traas dito ...	2 mk

### J Skabed i Senge Cammeret,

1 syed gyldenstøches huue ...	4 dr 2 mk
1 dito ...	2 dr
1 bordyret dito ...	1 dr 2 mk
1 sort tafttes Klud med knipling ...	2 mk 8 sk
1 par sorte silche strømper ...	5 dr
2 par huide jyske strømper ...	1 dr
1 par traas strømper ...	3 mk 8 sk
18 lod røtt silche à 14 sk ...	3 dr 3 mk 112 sk

-----  
**Summa Gangkleder ...**

**112 Sldr**

# 11: Skifte efter Gregers Daa, amtmand, Kbh. 19. april 1689.

Hofretten, skiftebreve 1679- 1771, Bs. nr. 1: 1679 3 12 – 1705 8 21, skiftebrev uden nummerering.

Gregers Daa var kongelig vice amtmand for Rygaards amt. Gregers Daa tilhørte hoffet og døde i København, d. 19. april 1689 og hans efterladte midler blev straks registreret. Han døde ved den store teaterbrand i 1689, hvor der døde ca. 180 mennesker. At han var begejstret for teatret og udklædninger ses tydeligt af hans skifte. Kun meget lidt almindeligt tøj – ikke nok til at han havde kunne gå påklædt - optræder i Gregers Daas skifte, man kan forestille sig at han havde andet tøj og ejendele stående hos et familiemedlem eller andetsteds end på bopælen i København.

Gregers var født c. 1656 og hans forældre var Christian Daa og Vibeke Gregersdatter Krabbe. Forældrene var fallit ved Christians død i 1673. Raunstrups sognekirke er Herlufmagle og præsten Jens Nielsen Spend havde pant i godset. Gregers blev bisat 22. april i Nicolai kirke. Han var forlovet med Sophie Amalie Parsberg.

*Gregers Daa was a nobleman living in Copenhagen, he appeared at court in Copenhagen. He died at a fire at a theater in 1689 where as many as 180 people died. He was a young man and betrothed to noble maiden Sophie Amalie Parsberg at the time of his death. The probate contains many masquerade garments.*

D. 24. Maj effter att af os d. 19de April nest tilforn foresatte

Seigl befantis uskade, aabnes det forseiglede Cammer a hwis wyder, som af os war forseigled oc dette Sterfboe tilhørig oc forefandt effterskrefne Gods oc Løßøre, som effter Registering oc Wurdering af d:

27. Juny 1689 effter foregaaende Advanse oc opslagen placater paa behørige steder ved affentlig Auction udj sal: Daais Logemente til dend mest biudende blef bort solt oc forhandled, hvilched effterskrefne Auctions Forretning udførligen forklaren,

No: 1	Een gammel Muffe ...	5 sk
2.	Een gammel Kniplings Klud ...	15 sk
3.	En gammel hals-krawe ...	1 mk
4.	Een Skiorte ...	11 sk
5.	En gammel Nathufve	}
6.	En gammel Nattrøye	}...
7.	Een gammel Sloprock ...	1 rdr 6 sk
8.	Toe gamle sørge-Klude ...	15 sk
9.	Fire gamle Paruqver ...	4 mk 6 sk
10.	Eet par gamle sorte Buxer	}
11.	En Masqverade Trøye	} ...
12.	Eet par støfle-strømper ...	1 mk 4 sk
13.	Et par knyttede Hosebaand ...	8 sk
14.	Twende grønne Taftis Kludebaand ...	5 mk
15.	Eet Incarnat dito ...	1 mk 14 sk

16.	Een Masqverade Hue ...	6 sk.
17.	Et stycke gammel blaaf Skillert ...	3 mk 6 sk
18.	Een gammel sort Hat ...	2 mk 2 sk
19.	Eet gammel guldraad Hattebaand ...	14 sk
20.	Een sribet Baadmands Kledning ...	2 mk
21.	Eet par blaaf Cartuns Svidtzerbuxer ...	12 sk
22.	Eet par grønne Raskis Buxer ...	1 mk 8 sk
23.	Een gammel foered Hue ...	15 sk
24.	Fire Hermeliin indswøbte udj et syed Tørklæde ...	4 mk 2 sk
25.	Et par Masqverade Skoe	}
26.	En maled Maske	} ...
27.	Half siette oc tredive brede silcke-liberie snoere à 12 sk ...	4 rdr 2 mk 10 sk

## 12: Skifte efter Christian Müller, hofmaler, Kbh. 14. juli. 1691

Københavns byting, Københavns skiftekommission, Borgretten 1682-1771, Skiftebreve i ordinære boer bs. 1 1682-1730.

Omtalt som kgl. hofmaler. Efterlod hustruen Cathrine marie Haarkin og hans børn af et tidligere ægteskab Anna Barbara i sit 20. år, Cathrine Hedevig i sit 15. år og hans børn med sidste hustru Christian på 1½ år og Dorethea Malene på 3 år. Der omtales kun få klæder, måske fordi Christian Müller var lønnet med klæder og disse gik tilbage til kongen og ikke i arv, eller også var klæderne delt forlods. Der var desuden en stor mængde malerier i hjemmet, der foruden den danske konge og dronnings kontrafejer også inkluderede et maleri af den svenske konge konge Karl.

*Christian Müller was a royal painter commissioned by the king. There were children of two marriages. Only little clothes appear in the probate.*

### Linklæder

7 mands schiortter af hørlæred ...	3 rdr 3 mk
2 kniplings kludeslag ...	1 rdr
2 par kniplings manjetter ...	3 mk
1 kniplings natklud ...	1 mk
2 slette natklude ...	1 mk
2 dascher ...	12 sk
4 par halfermer ...	3 mk
1 par slette menjetter ...	4 sk

### Gangklæder

1 brun klæde kiohl med rasch under ...	2 rdr 4 mk
1 par fiolen brune klædes buxer ...	4 mk

1 sort sørge kappe ...	4 rdr
1 gl. luxfoeder ...	4 mk
1 gl. refuefoeder ...	2 mk

### 13: Skifte efter Anna Jacobsdatter, bogbinderhustru, Kbh. 12. juli. 1693

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1693 1-1695 64, bs. nr. 4. Skiftebrev 64.

Hustru til bogbinder Niels Andersen. Skiftet indeholder kun få klæder.

*Wife of a bookbinder. The probate inventory mentions only a few garments.*

#### Gangklæder

1 sort tafftes skiørt ...	5 dr
1 grat sarbis skiørt for ...	4 dr
1 blommed kreppes quinde kiol for ...	5 dr 2 mk
1 borates ditto for ...	3 dr 2 mk
1 gammel mors mufe for ...	1 dr 2 mk

-----  
19 dr 2 mk

### 14: Skifte efter Maren Jørgensdatter, hustru til handelsmand, Kbh. 23. juni 1693

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1693 1-1695 64, bs. nr. 4. Skiftebrev 64.

Hustru til borger og handelsmand i København Peder Riegelsen. Parret boede i Brøggergården i "Broelegger stræde". De hørte til blandt byens velhavende borgere. Manden omtales i skiftet som "velfornemme" og hun tituleres matrone. Skiftet indeholder et rigt løvsøre med mange klæder. Linklæderne alene stod i 200 sletdaler, her ikke medregnet det hørlagen af 3 bredder som hun blev gravlagt i, det stod i en sletdaler og to mark.<sup>22</sup> Dertil et selvstændigt afsnit for spærlagner og

<sup>22</sup> J vdmage 3 bredds lagen magen dertil blef den sallig quinde klædt udj. Pag. 7r.

bænkedyner og endnu et andet for sengeklæder. I det her meddelte uddrag er kun medtaget afsnittet om gangklæder.

*Wife of a tradesman in Copenhagen Peter Riegelsen. The probate inventorie suggest a wealthy home and contains many highly valued objects including clothes.*

### Den sahlig Quindes Gang kleder

Aff forberørte Matroner<sup>23</sup> vurderidt:

1 hals Sabel <sup>24</sup> gammel ...	15 sldr
1 sabels Muffe med Rumper ...	14 sldr
1 Ditto uden Rumper ...	10 sldr
1 Ditto ...	4 sldr
1 paar forredeWandter ...	1 sldr
1 sort kniplings kapert og shierf ...	4 sldr
2 gammel axbel skierf ...	3 sldr
2 allen tobin med guld Blommer udj ...	4 sldr
1 sort Blommet beratis Manto og 1 sort Zarde Zais skiørt ...	20 sldr
1 tobins Manto og skiørt ...	16 sldr
2 sribet Sloproche ...	12 sldr
1 blommet Tobins skiørt ...	4 sldr
1 sort silche Podesars Manto og et sort blommet skiørt ...	8 sldr
1 ferrendis paalsk kiol ...	3 sldr
1 kreppes kiol og skiørt ...	4 sldr
1 graa klede kiol ...	3 sldr
1 Kledes skiørt og 1 Badstes ditto med gimper ...	3 sldr
1 Calmersin silche Nattrøye ...	4 sldr
1 Nacarat silche ditto ...	3 sldr
1 ditto ...	1 sldr 2 mk
1 paar silche strømper ...	1 sldr
1 floßet nattrøye ...	1 sldr 2 mk
3 sorte flor 1 hoffued taftt og 1 biegen <sup>25</sup> ditto ...	2 sldr
1 Tobins hue med guld knipling ...	1 sldr 2 mk

---

**Summa gange kleder**

**142 dr 2 mk -sk**

---

23 De samme to borgerkvinder der vurderede lintøjet: Maren salig Peder Hansens og Maria Jens Knaps.

24 Zobel.

25 Beige?

## 15: Skifte efter Johanne Marie von Sandres, skrædderhustru, Kbh. 2. jun. - 20. nov. 1693

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1693 1-1695 64, bs. nr. 4. Skiftebrev 49.

Johanne Marie døde 19 jan. 1693, skifteforretningen var færdigbehandlet 20. nov. 1693. Hustru til borger og skræder i København Povl Rasmussen. Ægteemanden omtales som "Skræder i Compagnie Stræde" samt "Huusmester" og må have haft sin forretning der. De hørte til blandt byens velhavende middelklasse. Skiftet indeholder et rigt løseøre med mange klæder. I det her meddelte uddrag er kun medtaget afsnittet om gangklæder.

*Wife of tailor and citizen of Copenhagen Povl Rasmussen. They belonged to the better-off middle class.*

### Gangklæder

1 sort silche podesars mandtoe med hvide knipling i halsen ...	6 sldr
1 sort taftis dito sondey <sup>26</sup> ...	1 sldr 2 mk
1 broged tobins dito ...	6 sldr
1 sort kreppes dito ...	3 sldr
1 gl dito ...	2 mk
1 gl brun sondey mandtor ...	1 sldr
1 broged cattuns slaproch ...	4 sldr
1 gl bastees kiol med mesin knapper ...	2 mk
1 gl sort tafttes skiørt sonndeig ...	1 sldr
1 sort silche dito ...	2 sldr
1 brun stoffis skiørt ...	1 sldr 2 mk
1 blaaf gl taftis skiørt med blaa frøndsere om ...	2 sldr
1 sort kreppes skiørt ...	3 mk
1 sort silche skiørt ...	5 sldr
1 rødt skalagens gl skiørt ...	3 sldr
1 blaaf moors skiørt ...	8 sldr
1 cattun kloche ...	2 mk
1 graa klede skiørt med cattuns striber ...	3 mk
4 gl adskillig slags trøye ...	1 sldr
1 stribet natmandtoe ...	2 mk
1 lidet stk blaaf gl rask ...	8 sk
1 par røde plyses ermer ...	1 mk
3 atskillige brogede huer og en broged bull ...	2 mk
1 cattuns forklede og 2 røde bulle ...	1 mk 8 sk
1 gl muffe ...	1 mk
3 par qvinde ermer ...	3 mk
3 par gl qvinde handsker ...	1 mk
3 sorte tafttes klude [ 2 gl tørklæder] <sup>27</sup> og }	

<sup>26</sup> Ukendt betydning.

<sup>27</sup> Overstregget.

en tafttes kappe 2 hvide og 2 sorte	}	
floors kapper ...	}	2 sldr
1 gl cattuns snørlif ...		1 mk
1 hue med sorte fieder om ...		2 mk
1 gl hvid trøye og et graat skiørt ...		2 mk
1 qvinde hue med 1 hvid og 1 sort taftis kappe paa ...		1 sldr 2 mk
1 dito med en sort floors og 1 sort taftes kappe ...		1 sldr 2 mk
2 andre dito foruden kappe ...		2 sldr
4 par gl strømper ...		3 mk
2 wøfter gl ...		1 mk 8 sk
1 gl hvid muffe ...		8 sk
1 par grønne silche strømper ...		4 sldr 2 mk
1 par hvide wandter ...		8 sk
1 cattun skiørt og j hvid nattrøye	}	
j graawerche muffe ...	}	
j hvit skillertses snorlif ...	}	3 mk
Noget silchewatt ...		12 sk
1 sypude ...		4 sk
1 gl rød trøye og j par gl sorte strømper -		1 mk 8 sk
2 par qvinde skoe ...		3 mk

-----

#### **Summarum** andragen

forskrefne gods til sterz

eftter wurderingen - - - =

**160 sldr – mk 2 sk**

## **16: Skifte efter Hannibal Hannibalsen, feldbereder, Kbh. 7. juni 1693**

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter: 1693 1-1695 64, bs. nr. 4. Skiftebrev 50.

Borger i København, noget hverv er ikke nævnt, men skiftet tyder på han var feldbereder (skinder) og at han tilhørte den jævne middelklasse. Han efterlod sig hustruen Kierstine Pedersdatter samt deres mindreårige datter Anne Kierstine. Skiftet indeholder få men gode klæder, samt parykker.

*Hannibal Hannibalsen, citizen of Copenhagen and possibly skinner or tanner. Married to Kierstine Pedersdatter, a young daughter named Anne Kierstine.*

#### **Gangklæder**

2 kledeß gehenger ...

2 mk



1 gammel sort foret Kiol ...	2 dr
1 brun Reiß Kiol med foer under ...	2 dr 2 mk
2 parrøcker à 2 dr ...	4 dr
1 par gammel sorte Bukßer ...	2 mk
1 soert foeret Hue ...	1 dr
6 allen sort taft à 3 mk ...	4 dr 2 mk
2 strimler taft for et par pudewar ...	2 mk 8 sk
Paa adskillige slagß pantegodtz lant ...	8 dr
1 mands Klud med sølf frenten 4½ lod ...	2 dr 2 k
7 feldberedet skind ...	2 dr 2 mk
2 fiollen brune ditto ...	1 dr
17 par lær boxer à 1 dr 2 mk ...	25 dr 2 mk
5 skind trøyer à 1½ dr	7 dr 2 mk
En knytet nat trøye til en mands perßon ...	1 dr 2 mk

-----

**64 dr – mk 8 sk**

## 17: Skifte efter Magdalene Klingenberg, forvalterhustru, Kbh. 7. jan. 1694.

Københavns byting, Københavns skiftekommision, Borgretten 1682-1771, Skiftebreve i ordinære boer bs. 1 1682-1730.

Magdalene døde 18. okt. 1691, men skifteforretningen var først afsluttet tre år senere, vurdering af boet fandt første gang sted straks efter Magdalenes død hvor hjemmet havde forsegledes, samt igen registreret og vurderet 4. juli 1693 og slutteligt 1694. Her vurderingen af dateringen 7. jan. 1694. Magdalene var hustru af den da afdøde Albret Heintz omtalt som "Kongl. May<sup>st</sup>: forige Forwalter ofuer det stemplede Papir". Stort skifte med meget løsøre, men kun nogle enkelte klæder. Her kun medtaget klæder. Klæderne blev vurderet temmeligt lavt, da de var gamle i 1694, men de må oprindeligt have været fine klæder ud fra materialer og dragtstykker at dømme.

*Magdalene died in 1691 but the finale probate was drawn up in 1694. She was the wife of a royal steward named Albret Heintz. She belonged to the better off citizen class yet her garments are valued low, possible they were old in 1694. The probate otherwise contain many amd valuable movables.*

### Gang Klæder:

1 sort silcke mantou ...	1 rdr 2 mk
1 gammel: kiol <sup>28</sup> af silcke kræp ...	2 mk
1 anden dito, af ulden kræp ...	2 mk

---

28 Indsat over linjen.

1 sort taftis skiørt ...	1 rdr
1 gammel: dito ...	2 mk
1 huit taftis skiørt, med syning, needen om ...	1 rdr
1 gammel: dito ...	1 mk 8 sk
1 sort silche nattrøye med sølf udj wirket ...	4 mk
1 hue, med sort syed goge <sup>29</sup> floer ...	2 mk
1 anden floers hue ...	1 mk
2 howed floer ...	1 mk
1 soelskygge af sort taft ..	8 sk
1 sort flors tørkled ...	8 sk
1 halß zabel med rompen wed ...	8 rdr
1 gaml: dito ...	2 rdr
1 gaml: zobels muffe ...	4 mk
1 slætt flors hue ...	1 mk
1 floers hoved cappe ...	1 mk
Et forklæde dito: ...	1 mk

**Summa Gangklæder =**  
**17 rdr 1 mk 8 sk**

## 18: Skifte efter Mette Nielsdatter, øltapperkone, 19. juli 1695.

Københavns byting, Københavns skiftekommission 1682-1776, konceptskifter, bs. nr. 7: 1695 55 – 1696 119, skiftebrev nr. 97.

Mette var hustru til Niels Nielsen, der var øltapper. Parret boede på gl. Torv, hvor de lejede en kælder hos Jacob Mont. Mette døde d. 3. juli 1695. Et lille skifte med et meget beskedent løsøre af lav værdi, men hvis dragter alligevel fik en temmelig høj vurdering.

*Wife of a tapster. A small probate inventory med modest content.*

### Gangklæder

1 blommet fiffskafths skiørt ...	2 dr
1 sort borattis qwinde kiol og skiørt ...	9 dr 2 mk
1 gldags sort borattis kiol ...	1 dr
1 sort taftis forklæde ...	4 mk
1 grøn ulden nattrøye ...	2 dr
1 stachet sort klede kappe ...	1 dr 4 mk
3 par affarfad strømper ...	1 dr 2 mk
1 tobins hue ...	1 dr

---

29 gaze-flor.

1 sort hue ... 4 mk  
1 gammel muff ... 2 dr

-----  
**21 dr 4 mk – sk**

## **19: Skifte efter Peter Candi, stenhugger, 24. jul 1695.**

Københavns byting, Københavns skiftekommision 1682-1776, Originale skiftebreve 1683-1740, bs. nr. 8: 1683-1697.

Konen var død inden, parret havde ingen fælles børn. Et beskedent bo.  
*Stone mason in Copenhagen, a widower, no children.*

### **Gangklæder**

1 lius kledis kilo ...	1 rdr 2 mk
1 loden schindtrøye ...	1 mk
1 gl. køllert ...	1 mk
1 dito uden ermer ...	4 mk
1 par schindbuxer ...	1 rdr
1 gl. sort kiol ...	2 mk
1 par gl. paltede schndbuxer og 1 par sorte dito ...	8 sk
1 schindtrøye med smaa meeßing knapper ...	2 mk
1 par schind ermer ...	1 mk

## **20: Skifte efter Maren Bastiansdatter, hustru til skipper, Kbh. 31. jan. 1695 - 5. dec. 1696.**

Gårdretten, skiftebreve 1683- 1740, Bs. nr. 1: 1683 9 12 -1697 12 23, skiftebrev nr. 2.

Maren Bastiansdatter var hustru til Torben Gudmansen, der var skipper. Parret boede i Michel Brøggers gade (Mikkel Byggers gade). Skiftet påbegyndtes 31. jan. 1695, blev behandlet 4. marts 1695 og var færdigbehandlet 5. december 1696.

*Maren Bastiansdatter was the wife of skipper Torben Gudmansen.*

### **Gangkleder:**

No: 1.	1 graa sarses jacke ...	2 rdr
2.	1 cammelhaars stoffes kiol ...	3 rdr 2 mk
3.	1 dito skiørt ...	3 rdr 2 mk
4.	1 dito ...	2 rdr

5.	1j grøn sarses skiørt ...	3 rdr
6.	1 gammel sort raskis skiørt ...	2 mk
7.	1 brunt sarsis dito ...	1 rdr
8.	1 sort silche forklede ...	2 mk
No: 9	1 carmosin rød Jßlands nattøye ...	1 rdr 2 mk
10.	1 gammel sort [ ] klede ...	8 sk
11.	1 gammel sort kledis mands kiol med buxer til ...	4 rdr
12.	1 mørche graa kiol ...	3 rdr
13.	1 gammel dito med buxer til ...	1 rdr
14.	1 gammel sort klede kappe ...	2 rdr
15.	1 rød scharlagens trøye med tin knapper ...	1 rdr
16.	1 gammel sort hue ...	3 mk
17.	1 gammel borattis sort lif til en quinde kiol ...	8 sk
18.	1 gammeldags sort silche qvinde hue med sorte knipling ...	1 rdr
19.	1 anden dito ...	1 rdr
20.	1 sort blommed flors klud med knipling ...	2 mk
21.	1 brogged tobins hue med guldknipling ...	2 mk
22.	4 børnehuer ...	1 rdr
No: 23	1 røt kledes barne svøb og list ...	1 rdr 2 mk
24.	1 sort muffle ...	4 mk
25.	1 scruame schind ...	8 sk
26.	1 røt sarsis skiørt ...	3 dr 2 mk
27.	1 par gammel sorte strixstrømper ...	1 mk
28.	1 par traas strømper ...	2 mk
29.	1 gl.dags geheng med sort syning og sorte silche frøndßer ...	1 mk 8 sk
30.	1 gammel sort kiol ...	1 mk
31.	nogle gammel sorte palter i en bylt ...	6 sk
32.	12 allen blaas huerchen à 1 mk ...	2 rdr
33.	1 gammel graa sarsis kiol ...	1 rdr
34.	1 sort borattis qvinde kiol ...	4 rdr
	1 grøn stygge klede ...	1 mk
	1 huid dito Jßlandz wadmæl ...	1 mk
	1 graa ny cabus ...	3 mk

**Summa Gangkleder:**

**46 rdr 2 mk 6 sk**

**21: Skifte efter Maren Erichsdatter, Kbh. 24. nov. 1696-  
12. apr. 1697.**

Original i landsarkivet for Sjælland, Lolland -Falster og Bornholm, Gårdretten, skiftebreve 1683-

1740, Bs. nr. 1: 1683 9 12 -1697 12 23, skiftebrev nr. 2.

Maren Erichsdatter var logerende i huset hos Peder Truelsen, der var øltapper og boede i Fiolstræde. Hun kom oprindeligt fra Jylland, hvad hun ernærede sig af i København fremgår ikke, hun omtales som pige – altså ugift. Hun efterlod kun et lille løsøre, men usædvanligt mange klæder, der dog ikke vurderedes højt, man synes således at have inddraget en del klæder, der ellers sædvanligvis blev udeladt pga. den beskedne værdi. Skiftet påbegyndtes 24. november 1696 og var færdigbehandlet 12. april 1697, Maren døde 29. februar 1696.

*Maren Erichdatter was living in the house of tapster Peder Truelsen. It is unclear how she made her living, she was originally from Jutland and unmarried.*

### **Gangklæder af**

Inger Hans Daatter Christoffer garbers  
og Kirsten Anders daatter  
Anders Sørrensen Garbers vurderet,

No: 1	1 gammel qvindis sort kledes kioel	3 mk
2.	1 brun quindekiol af hiemgiort tøy ...	1 rdr 4 mk
3.	1 graa sarsis skiørt ...	2 rdr
4.	1 gammel brun dito ...	1 rdr
5.	1 dito af huit hiemgiort tøy ...	4 mk
6.	1 grøn raskes forklæde ...	1 mk 8 sk
7.	1 rød qvindis nattroye ...	2 rdr
8.	1 hvid bunden nattroye med 3 smaa sølfknapper ...	3 mk
9.	1 blaa fløyels snørlif ...	1 rdr
10.	1 sort kaffis klud med kniplinger ...	1 mk
11.	1 gammel grøn wedmels skiørt ...	3 mk
12.	1 gammel brun huerchens quinde kiol ...	1 mk
13.	1 gammel brun trøye ...	6 sk
14.	1 gammel katteskindis foeder ...	12 sk
15.	1 par gammel grønne quinde strømper ...	8 sk
16.	2 par traastrømper ...	4 mk
17.	1 gammel læredtz strømpe ...	4 sk
18.	1 gammel maarskindis muffle ...	3 mk
19.	1 par quinde skoe ...	3 mk
20.	1 par grønne plutzes tøfle ...	3 mk
21.	1 rød wadmels pude hiønde ...	1 mk
22.	1 lidet støcke gull sardug ...	6 sk
23.	Sambsoe afritzning paa huit atlask ...	1 mk 8 sk
No: 24.	1 blaa raskes bordklæde ...	1 rdr 2 mk
25.	1 sort wæfuen skeerf - til een slop rock ...	8 sk
26.	1 gammel mørckegraa wendt kledes kioel og et par dito buxber ...	1 rdr
27.	1 par graa buxer ...	4 mk
28.	1 sort fløyels og et kledis geheng ...	4 sk
29.	1 gammel sort hals flos ...	1 mk
30.	1 støche gammel underfoeder ...	4 sk

31.	1 haar walch ...	2 sk
32.	1 gammel sribet tobins hue	}
	1 knøttet mandz hue og	
	noget andet smaatøy	
33.	2 gammel huer, og noget andet smaatøy ...	1 mk
34.	1 rad rafperler og j rad perlemors dito	12 sk
	og noget andet smaatøy j et blichskrin ...	2 mk

## 22: Skifte efter Jørgen Rasmussen og hustru, Coffardi bådsmand, Kbh. 13. aug. 1698

Københavns byting, Københavns skiftekommision, originale skiftebreve 1683-1740, bs. Nr. 2 1698, Skiftebrev nr. 10.

Samt afdøde hustru Karen Lauridsdatter, hun døde 9. marts, han d. 21. Skiftet påbegyndtes maj 1698. Han efterlod sig en datter af et tidligere ægteskab med Lisse Hellesdatter ved navn Johanne Jørgensdatter på 10 år, hustruen efterlod ingen børn og hendes arving var søsteren Anine Lauridsdatter gift med skibstømmermand Engelbrecht.

*Boatman Jørgen Rasmussen and his wife Karen Lauridsdatter died a few days apart, he left behind a daughter of a previous marriage.*

### Gangklæder

No. 1	1 sort klædning, kilo og buxer ...	2 rdr 4 mk
2	1 graa dito ...	2 rdr 4 mk
3	1 brun kiol med sorte haarknapper ...	1 rdr 2 mk
4	1 blaa sribet ostindisk trøie og 1 par dito buxer ...	4 mk
5	1 dito kiol og buxer ...	1 rdr 2 mk
6	1 gl rød trøie og 1 par dito buxer ...	4 mk
7	2 par huide cartuns under boxer ...	3 mk
8	1 graa saryes qvinde kiol ...	2 rdr 4 mk
9	1 sort cameelhaar stoffes ditto med fløyels slav...	3 rdr 2 mk
10	1 brun stophis skiørt ...	4 mk
11	1 ostindisch gyldenstøkes nathue...	4 mk
12	1 par gl. blaa catuns boxer ...	8 sk
13	1 rød bunden nattøie ...	1 rdr
14	1 trippes snørliv med messing maller ...	2 mk
15	1 hvid kippered catuns trøie ...	1 mk 8 sk
16	1 gyldenstøkes hue med guldknipling ...	1 rdr
17	1 sort tobins hufve med sorte knipling og en gl. brun hufve ...	3 mk
18	1 sort tafftes klud med knipling ...	1 mk
19	1 gl. brun kaffes og 1 gl. blot lerridtz harklude ...	2 mk
20	1 stopped catuns sengeteppe ...	3 rdr

21	1 rød klædes trøie med sølff snorer uden knapper ...	1 rdr 2 mk
22	1 wadmels søe kiol ...	4 mk
23	1 hvid wadmuels trøie og 1 par dito buxer ...	4 mk
24	1 par gl. blaa buxer og 1 blaa filtes trøie ...	2 mk
25	1 ny og 1 gl. lærridtz trøie ...	1 mk 8 sk
26	1 gl. graa kabus og 3 par gamle hvide buxer ...	1 mk 8 sk
27	1 læridtz poesse med 3 par ulden strømper, 1 par hvide cattuns boxer, 1 rød nathue og 1 gl. handklæde udj ...	2 mk
28	1 sort hat ...	2 mk
<b>Summarum gangklæder ...</b>		<b>27 rdr 5 mk</b>

## 23: Skifte efter Anne Erlandsdatter, Kbh., 25. feb. 1698 – 31. mar. 1699

Københavns byting, Københavns skiftekommission konceptskifter: 1682-1776, bs. nr. 8: 1696 51 – 1704 11. Skiftebrev nr. 8.

Anne Erlandsdatter var hustru til brændevinsbrænder Anders Christensen. Anne døde d. 25. februar 1698, skifteforretningen påbegyndtes 1. februar 1699 og var afsluttet 31. marts samme år. Anne Erlandsdatter ejede kun få klæder, skiftet indeholder desuden enkelte af mandens klæder.

*Wife of Anders Christensen, a distiller in Copenhagen. She died in 1698 but the probate was settled in 1699.*

### Gangklæder

No: 1	1 sort baratis qvinde Kiol ...	3 rdr 2 mk
2	1 liusgraa sarses qwinde dito ...	3 dr 2 mk
3	1 muße blachet sarses skiørt ...	1 dr 2 mk
4	1 gl: sort fifskafftet skiørt ...	1 mk
5	1 gl: skind pælß ...	4 sk
6	1 raskes forkleede ...	3 mk
7	1 rød flosßet nat kramtrøje ...	1 dr 1 mk
8	1 howed tafft og 1 floer ...	3 mk
9	1 sort illerskindz Muffe ...	3 mk
10	1 skaansk bordklede sribet ...	3 mk 8 sk
11	1 dito skaansk bordklæde ...	1 mk
12	3 blaa randed Hiunder med fyld udj à 12 sk ...	3 mk
13	1 par Skind boxer ...	5 mk

**sum -**

**12 dr 5 mk 12 sk**

## 24: Skifte efter Gundel Lauritsdatter, siskemagerhustru, Kbh. 16 aug. 1699.

Københavns byting, Skiftekommisionen, konceptskifter 1681-1776, skiftebreve 1699 51-1701 104, Bs. nr. 10, skiftebrev nr. 104.

Gundel Lauritsdatter var hustru til Valentin Neihaus, sissenmager og borger i København, han var en af de mange udenlandske håndværkere i København i perioden. Parret tilhørte middelklassen. Arvingerne var parrets fire børn.

*Wife of Valentin Neihaus, citizen of Copenhagen and one of the many foreign craftsmen in Copenhagen at the time. The couple belonged to the middle class.*

### Gang Kleder

En brun atlaskes quinde kioel ...	4 rdr
Et sort slet silcke mantou af farendyn ...	5 rdr 2 mk
En sort krepes kioel ...	2 rdr
Et rødt kledes skiørt med gaml.dags kniplinger omkring ...	2 rdr 2 mk
Et rødt taftis skiørt ...	2 rdr
Et sort atlaskes skiørt med underfoder ...	6 rdr 4 mk
Et blommet tobins skiørt ...	3 rdr 2 mk
Et sort blommet taftis axeltaft ...	5 rdr 2 mk
Et gaml. dito ...	1 rdr
En maars muffle ...	1 rdr 2 mk
En grøn silke nattrøye, bordyret ...	2 rdr
En hiorte farfued dito ...	3 rdr
En gol <sup>30</sup> dito ...	1 rdr 2 mk
4 huer af blommet silke tøy ...	5 mk
1 sort hovet floer ...	1 rdr
2de hofuet taftes som eer gaml. ...	3 mk
1 christen brystdug og list, fin og 1 gult svøb og list, af kirsejs ...	2 rdr 4 mk
1 snørlif ...	3 mk
Bugfoder til 1 axeltaft ...	2 rdr 4 mk



## 25: Skifte efter Karen Christensdatter, brændevinsbrænderkone, Kbh. 16 aug. 1699.

Københavns byting, Skiftekommisionen, konceptskifter 1681-1776, skiftebreve 1699 51-1701 104, Bs. nr. 10, skiftebrev nr. 91.

Karen Christensdatter var hustru til Anders Viommesen, brændevinsbrænder i København. Parret hørte til blandt byens laveste stænder. Karen Christensdatter havde været gift to gange, første gang med Hans Svendsen, ligeledes brændevinsbrænder, med sine to mænd havde hun syv børn. Skiftet tæller kun få klæder, så få at konen oprindeligt må have haft flere, men som åbenbart ikke udgjorde nogen værdi.

*Karen Christensdatter was the wife of Anders Viommesen, a distiller in Copenhagen. She has been previously married to Hans Svendsen, also a distiller. Very few garments are mentioned in the probate.*

### Gangklæder

1 qvindes gammel silche slofrock ...	1 rdr 4 mk
1 tobins qvindes kioell ...	6 rdr
1 axel taftt med bue foder under ...	5 rdr 2 mk
1 gammel barates kioel ...	1 rdr 2 mk
1 sort tafttis skiørt ...	2 rdr
j røt klædes schiørt ...	4 rdr
j wederskindß tafftes skiørt ...	1 rdr 2 mk
j rød bunden nat trøye ...	2 rdr

---

**Summa Gangklæder -**  
23 rdr 4 mk

## 26: Skifte efter Marie Jørgensdatter, hustru til husar, Kbh. 20. juni 1699 – 4. sept. 1700.

Skiftekommisionen, konceptskifter 1681-1776, skiftebreve 1699 51-1702 104, Bs. nr. 10, skiftebrev nr. 80.

Marie Jørgensdatter var hustru til Hendrich Smitt, "hutsaffer" (husar) og borger i København. Parret tilhørte middelklassen. Arvingerne var parrets fire døtre.

*Marie Jørgensdatter, wife of Hendrich Smith a soldier (hussar) and citizen of Copenhagen. The couple had four daughters.*

### Gang Klæder

1. 1 brun blomied Tobins Quinde kioel ...	6 sldr
---	--------

2. 1 røt Atlaskes Skiørt med perlefarfede gimper om ...	5 sldr
3. 1 sribed Tobins Slafroch ...	4 sldr
4. 1 røt skarlagens Skiørt med gimper ...	4 sldr
5. 1 liußebrun klædes skiørt med gimper ...	3 sldr 2 mk
6. 1 aske farffve Atlaskis skiørt ...	4 sldr
7. 1 hvidt sarßses schiørt ...	2 sldr 4 mk
8. 1 sort spansk klædes Qvinde Kioell ...	2 sldr
9. 1 sort Askeltafft <sup>31</sup> ...	1 sldr 2 mk
10. 1 sort silcke Nattrøye ...	1 sldr 2 mk
11. 5 par gl: tubins halfermer ...	1 mk 4 sk
12. 1 bardyret Patron taske ...	1 sldr
13. 1 fin sort sørge kappe ...	4 sldr 4 mk
14. 1 dito ...	3 sldr 2 mk
15. 1 dito ...	2 sldr 4 mk
16. 1 sort Sabels Qvindes Muffe ...	6 sldr
17. 1 swertet sort Muffe ...	4 mk
18. 28 allen silcke fryntzer ...	3 mk
19. Adskillig slag fryntzer och gimper ...	1 mk

**sa: gangklæder =**  
**53 sldr 1 mk 4 sk**

---

31 Skrivers fejl for akseltaft.